



**Mutterdragare  
Impact wrench**

**IWC 3/8", IWC 1/2", IWC 3/4", IWC 1"**



**26207-0105**

**26207-0204**

**26207-0303**

**26207-0402**

**Luna**

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustsmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – SE Påbudssymboler

M2



DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / SE Skyddsglasögon

M3



DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsmed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezioni acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / SE Hörselskydd

M4



DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / SE Skyddsmask

M9



DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napelnij olej / PT Atestar óleo / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – SE Förbudssymboler

PRH3



DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφεύγετε βρεγμένα χέρια / IT Ascugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / SE Undvik våta händer

<b>Svenska</b> (Översättning av ursprunglig bruksanvisning).....	5
<b>Norsk</b> (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonen).....	9
<b>Suomi</b> (Käännös alkuperäisten ohjeiden).....	13
<b>Dansk</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning).....	17
<b>English</b> (Original instructions).....	21
<b>Eesti</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge).....	25
<b>Latviski</b> (Oriģinālo instrukciju tulkojums).....	29
<b>Lietuviškai</b> (Vertimas originali instrukcija).....	33
<b>Polski</b> (Łumaczenie instrukcji oryginalnej).....	37
<b>Deutsch</b> (Übersetzung der englischen Originalanleitung).....	41
<b>Français</b> (Traduction des instructions originales en anglais).....	45
<b>Netherlands</b> (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen).....	49
<b>Italiano</b> (Traduzione delle istruzioni originali in inglese).....	53
<b>Español</b> (Traducción de instrucciones originales en inglés).....	57
<b>Português</b> (Tradução das instruções originais do inglês).....	61
<b>Ελληνικά</b> (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα).....	65

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar

Vi reserverer oss for konstruksjonsendring

Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen

Vi reserverer os for konstruktionsændringer

Right of construction changes reserved

Konstruktiooni muutmise õigused kaitstud

Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas

Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus

Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych

Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.

Tout droit de modification de construction réservés.

Wijzigingen in de constructie voorbehouden

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design

Derechos de alteración de construcción reservados.

Direitos de mudança de construção reservados.

Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

**Pos.**

1. Fyrkantfäste
2. Pådrag
3. Luftutsläpp
4. Svirvlande luftintag
5. Reglage för rotationsriktning /moment
6. Reglage för moment

**Svensk**

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Hylsfäste	tum	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Bultkapacitet	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Varvtal	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Vridmoment (3 steg)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Vridmoment (3 steg)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Max. lossningsmoment	Nm	420	930	1490	1490
Max. lossningsmoment	ft-lb	310	685	1095	1095
Hamarmekanism	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Ljudnivå (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Vibration (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Rek. Slangdimension	tum	3/8	3/8	1/2	1/2"
Anslutningsgänga	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/min	958	958	1315	1315
Luftförbrukning vid 15% int.*	l/min	144	144	197	197
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Luftförbrukning vid 15% int.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Vikt	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\*Vid 6.2 bar

**Beskrivning**

Slående mutterdragare med Twin Hammer mekanism. Motorhus/handtag tillverkat av kompositmaterial. Extra ljuddämpat luftutsläpp genom handtaget (Pos 3). 360o svirvlande luftintag (Pos. 4). Ergonomiskt utformade handtag och pådragsknapp (Pos 2). Åtdragningsmomenten variabelt i 3 steg (Pos. 6). Lossdragningsmomentet ej ställbart. Lättmanövrerade reverseringsknapp på maskinens bakgavel (Pos. 5). Lämplig inom autosektorn och Industrin.

**Hälsorisker**

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kallluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

## Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

## Viktigt

### Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktogsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktogsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

### Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

### Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter från Luna som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledning på ev. kondensvatten.

## Instruktion

- Använd aldrig mutterdragare eller krafthylsor som är skadade då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 4) och montera en insticksnippel 1/4" utv. gänga, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" utv. gänga.
- Koppla alltid ifrån mutterdragaren från tryckluftssystemet vid montering/demontering av krafthylsa. Detta för att undvika ev. olycka om pådraget (Pos. 2) vidrörs och oavsiktligt sätter fyrkantfästet (Pos. 1) i rotation under bytet.
- Se till att passande krafthylsa sitter ordentligt fast i maskinens fyrkantfäste (Pos. 1) innan maskinen tas i bruk. Använd aldrig andra hylsor än krafthylsor avsedda för mutterdragare, då sådana lätt kan spricka och fara loss från maskinen. Kör aldrig mutterdragaren fritt i luften med krafthylsa påmonterad. Krafthylsan kan lossa från maskinen. Negligering av ovannämnda råd kan innebära att kringflygande hylsor eller splitter kan orsaka person- och materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt varvtal och vridmoment. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och vridmomentet via mutterdragarens momentreglage (Pos. 6). Maskinernas värden är angivna vid 6.2 bars tryck.
- Hantera alltid mutterdragaren varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

**Översyn:** Smörjning är viktig bl.a för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

## Pos.

1. Firkantfeste
2. Pådrag
3. Luftutslipp
4. Luftinntak – dreibart
5. Regulering for rotasjonsretning/  
moment
6. Momentregulering



## Norsk

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Pipefeste	tomme	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Boltkapasitet	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Turtall	omdr/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Vrimoment (3 trinn)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Vrimoment (3 trinn)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maks. løsningsmoment	Nm	420	930	1490	1490
Maks. løsningsmoment	ft-lb	310	685	1095	1095
Hammermekanisme	type	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Lydnivå (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Vibrasjon (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Anbefalt slangedimensjon	tomme	3/8	3/8	1/2	1/2"
Koblingsgjenge	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Luftforbruk ved 100% inter.*	l/min	958	958	1315	1315
Luftforbruk ved 15% inter.*	l/min	144	144	197	197
Luftforbruk ved 100% inter.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Luftforbruk ved 15% inter.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Vekt	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* Ved 6.2 bar

## Beskrivning

Slående muttertrekker med Twin Hammer mekanisme. Motorhus/håndtak laget av komposittmateriale. Ekstra lyddempet luftutslipp gjennom håndtaket (Pos 3). 360o svivlende luftinntak (Pos. 4). Ergonomisk utformet håndtak og pådragsknapp (Pos 2). Tiltrekkingsmomentet variabelt i 3 trinn (Pos. 6). Løsningsmomentet er ikke stillbart. Lettmanøvrert reverseringsknapp på maskinens bakgavl (Pos. 5). Egnet innem auto-sektoren og industrien.

## Helsefare

- Brukeren av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid personlig verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere faren for å skade øyne fra sponsprut, støv og gnister.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helsefare. Bruk maske i støvete miljøer.
- Ved lengre arbeidssykluser skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal hørselvern alltid brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk at roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med fare for skader på bl.a. nerver og bindevev.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensformige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader i ryggen, nakken, skuldre, knær og andre ledd.

## Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halskjeder og ringer som kan sette seg fast i maskinen og forårsake skader på person og klær.
- Rett aldri en maskin som er i gang mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løst sittende partikler kan løsne og forårsake skader.
- Kalde og våte hender, røyking og snusing øker faren for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, og bruk lavest mulig gripekraft rundt håndtaket. Avlaste maskinen hvis mulig med balanseblokk.
- Ta pauser og/eller utfør arbeider som ikke krever vibrerende maskiner, så reduseres faren for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplassen er godt belyst.

## Viktig

### Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidspass bør en luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca to dråper pr minutt. Skal ikke maskinen brukes på en stund, bør man også da tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere faren for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett medføre at oljen ”kleber igjen” og minsker lamellenes bevegelsesevne. Dette med minsket ytelse som følge.

### Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengetape ved nippelens kobling i maskinen. Pass på at de slanger og slangeklemmer som brukes er korrekte.

### Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluften kan holdes, desto lengre blir levetiden på verktøyet. For oppgaven anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann fra trykkluften og dermed forhindrer korrosjonsskader på verktøy og koblinger. Ikke glem at før hver arbeidsdag å tømme kompressor og trykkluftsledninger for ev. kondensvann..

## Instruksjon

- Bruk aldri muttertrekker eller krafthylser som er skadet da risiko for person- og materialskade kan oppstå.
- Fjern plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 4) og monter en innstikknippl 1/4" utvendig, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" utvendig gjenge.
- Kople alltid muttertrekkeren ifra trykkluftsystemet ved montering/demontering av krafthylse. Dette for å unngå eventuell ulykke hvis starthendelen (Pos. 2) berøres og uforutsatt setter firkantfestet (Pos. 1) i rotasjon under hylseskifte.
- Pass på at krafthylsen sitter ordentlig fast i maskinens firkantfeste (Pos. 1) før maskinen tas i bruk. Bruk aldri andre hylser enn krafthylser som er beregnet for muttertrekkere, da slike lett kan sprekke og løsne fra maskinen. Kjør aldri muttertrekkeren fritt i luften med krafthylsen påmontert. Krafthylsen kan løsne fra maskinen. Neglisjering av ovennevnte råd kan innebære at hylser som løsner eller splinter kan forårsake person og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator og vrimentet via muttertrekkerens reguleringsskrue (Pos. 6). Maskinens verdi er angitt ved 6.2 bars trykk.
- Håndter alltid muttertrekkeren forsiktig. Uforsiktig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan medføre at maskinen mister sin prestasjonsevne og ikke lengre oppfyller utlovet verdi.

**Oversyn:** Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger i året.

**Pos.**

1. Nelikulmakiinnitys
2. Käynnistin
3. Ilmanpoisto
4. Kääntyvä ilmanottoliitäntä
5. Suunnan/momentin säätökytkin
6. Momentinsä  
Neliötappikiinnitysädin

**Suomi**

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Istukan kiinnitin	tummaa	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Sopii pulttiruuveille	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Kierrosnopeus	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Vääntömomentti (3-vaiheinen)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Vääntömomentti (3-vaiheinen)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maks. avausmomentti	Nm	420	930	1490	1490
Maks. avausmomentti	ft-lb	310	685	1095	1095
Iskumekanismi	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Äänitaso (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Värähtely (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Suosittelava letkun paksuus	tummaa	3/8	3/8	1/2	1/2"
Liitäntäkierre	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Ilmantarve 100% kuorm.*	l/min	958	958	1315	1315
Ilmantarve 15% kuorm.*	l/min	144	144	197	197
Ilmantarve 100% kuorm.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Ilmantarve 15% kuorm.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Paino	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* 6,2 baarissa

**Kuvaus**

Iskevä mutterinväännin Twin Hammer -mekanismilla. Moottorikotelo-/kahva on valmistettu komposiittimateriaalista. Hyvin äänivaimennettu ilmanpoisto kädensijan kautta (pos 3). 360o kääntyvä ilmanottoliitäntä (pos. 4). Ergonominen kädensija ja käynnistin (pos 2). 3-portainen kiristysmomentin valinta (pos. 6). Kiinteä avausmomentti. Helposti käytettävä suunnanvaihtopainike koneen takana (pos. 5). Soveltuu autoalalle ja teollisuuteen.

**Turvallisuusmääräykset**

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullonsuojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

## Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

## Tärkeää

### Voitele työkalu

Voitele kone aina ennen käyttöä lisäämällä muutama pisara paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) koneen ilmanottoon. Pitkäkestoi-sissa työtehtävissä koneeseen tulee liittää ilmavoitelija (Luna 20571-0106) - voitelumäärä säädetään n. kahteen pisaraan minuutissa. Jos konetta ei ole tarkoitettu käyttämään pitkään aikaan, se on silloinkin suojattava ruostumiselta muutamalla öljypisaralla ennen sen siirtämistä sivuun.

Huomio! Käytä ainoastaan suositeltua paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä. Muut öljyt voivat helposti ”klimppiintyä” ja siten vähentää levyjen liikuntakykyä. Sen seurauksena koneen suorituskyky heikkenee.

### Vältä vuotoja

Ehkäise paineilmajärjestelmän vuodot. Käytä aina kierreteippiä, kun yhdistät ilmaliittimen koneeseen. Varmista, että letkut ja letkunkiristimet ovat oikeaa tyyppiä.

### Pidä paineilma kuivana

Mitä puhtaampana ja kuivempana paineilma pysyy, sen kauemmin työkalut kestävät käytössä. Tähän tarkoitukseen suosittelemme Lunan ilmansuodattimia, jotka poistavat paineilmaasta veden ja vähentävät siten työkalujen ja liittimien ruostevaurioita. Muista tyhjentää kompressori ja paineilmaletkut mahdollisesta kondenssivedestä ennen jokaista työpäivää.

## Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta ruuvitalttaa ja istukan kärkeä, tämä voi aiheuttaa tapaturman ja aineen vioittumisen.
- Ilmanottoaukosta ota pois muovinen tulppa (pos. 4) ja liitä siihen 1/4" ulkokierteen letkuliitin, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" ulkokierteen letkuliitin.
- Istukkeen kärjen monteeraus/purkamisaikana aina katkaise ruuvitaltta paineilman-syötöstä. Kytkimen (pos. 2) sattumaisen painamisen tapauksessa tämä ehkäisee laitteen pyörimisen kytkinnän neljäkulmaisen kiinnittimen (pos. 1) ja istukekärjen vaihtamisen aikana.
- Kiinnitä huomiota siihen että ennen laitteen kytkintää vastaava istukkakärki olisi kunnolla kiinnitetty neljäkulmaisessa kiinnittimessä (pos. 1) fikseeraus tulkkan avulla. Älä koskaan käytä muita kärkiä paitsi niitä jotka on tarkoitettu ruuvitaltassa käytettäväksi. Sopimaton kärki voi erota kiinnittimestä. Samaa muista aina ja istukekärjen monteerauksen jälkeen älä joutokäynnistä laitetta suunnattuna pois työstettävästä kappaleesta. Yllämainitun säännön noudattaminen suojaa sinut tapaturmasta ja aineiden vioittumisesta.
- Varmista paineilman paine ja tarvittaessa säädä se niin että laite toimisi tarvittavalla paineella ja pyörimismomentilla. Paineen säätö tapahtuu kompressorin tai erikseen asennetun painesäätimen avulla, pyörimismomentin säätö säätöruuvien (pos. 6) avulla. Laitteen ominaisuudet vastaavat 6.2 baarin paineelle.
- Käytä konetta tarkkaavaisesti. Huoleton suhtautuminen voi johtaa sisävaraosien ja konekuoren vioittumiseen. Tämän seurauksena laitteen teho pienenee ja se voi menettää käyttöarvon.

**Kunnossapito:** Voitelu on välttämätön alhaisen äänitason ja värähtelyn tason alentamiseksi. Jos käytät konetta jatkuvasti tarkasta ja voitele se kaksi kertaa vuodessa.



**Pos.**

1. Firkantdrev
2. Trigger
3. Drejeligt luft indtag
4. Luftindgangsåbning, drejelig
5. Kontrolapparat  
fordrejningsmoment/rotation
6. Momentregulator

**Dansk**

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Patronfæste	tum	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Boltens kapacitet	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Omdrejningstal	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Drejningsmoment (3 trin)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Drejningsmoment (3 trin)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maks. revers drejningsmoment	Nm	420	930	1490	1490
Maks. revers drejningsmoment	ft-lb	310	685	1095	1095
Hammer mekanisme	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Lydniveau (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Vibration (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Anbefalet slangedimension	tum	3/8	3/8	1/2	1/2"
Forbindelsesgevind	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Luftforbrug ved 100% indt.*	l/min	958	958	1315	1315
Luftforbrug ved 15% indt.*	l/min	144	144	197	197
Luftforbrug ved 100% indt.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Luftforbrug ved 15% indt.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Vægt	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\*At 6.2 bar

**Beskrivning**

Slående møtrikspænder med Twin Hammer mekanisme. Motorhus/håndtag fremstillet af kompositmateriale. Ekstra lyddæmpet luftudløb gennem håndtaget (Pos. 3). 360o svirvlende luftindløb (Pos. 4). Ergonomisk udformede håndtag og aktiveringsknap (Pos. 2). Tilspændingsmoment variabelt i 3 trin (Pos. 6). Løsnemoment ikke indstilleligt. Letbetjente reverseringsknapper på maskinens bagside (Pos. 5). Velegnet til bilbranchen og industrien.

**Helbredrisikoer**

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid peronligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.  
Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

## Husk

- Undgå løst hængende hår og løs klædning, helskæder or ringe som kan sno sig i maskinen og forårsage krops- og klædsskader.
- Anvend aldrig igangsat maskine mod noget andet end arbejdsobjektet. Løse siddende partikler kan løsne og forårsage skader. Nogle og noget uønsket kan komme imod maskinen med skader som følge.
- Kolde og våde hænder, rygning og snusing øger risikoen for vibrationskader.
- Lad maskinen arbejde, anvend mulig gribekraft omkring håhdtaget. Hvis det er muligt, støtte maskinen med balancesblok.
- Tag arbejds pauser og/eller udfør arbejdet som ikke kræver vibrende maskiner så mindsker risikoerne for vibrationsskader.
- Vær opmærksom på at arbejdspladsen er vel belyset.

## Vigtig information

### Værktøj skal smøres

Smør altid maskinen med noget dropper luftværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftsmørelse (Luna 20571-0106) anvendes- indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelsevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

### Lækage skal undgås

Undgå lækage i luftcirkulation system. Brug altid trådpakning bånd ved punktet, hvor stikket er forbundet med værktøj. Sørg for at slanger og slangeklemmer er i god stand.

### Trykluft skal være tør

Som renseredskab og tørrer er trykluft, længere livstid af værktøj. For at garantere det rekommanderer vi at anvende luftfiltre, som kan fjerne vandet fra tryklufften, følgelig reduceres eventuelle skader på værktøj og forbindelser forårsaget af korrosion. Inden maskinen tages i brug husk at fjerne eventuelt vand kondensation fra kompressor beholder og trykluft forsyning system.

## Instruktion

- Anvend aldrig møtriktrækkere eller krafthylstere som er skadede, for der kan foreligge en risiko for person- og materialeskade.
- Tag plast prop ud af luft indtag åbning (Pos. 4) og monter en prop med 1/4" udvendig gevind, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" udvendig gevind.
- Kobl altid af møtriktrækkere fra tryklufssystemet ved montering/demontering af krafthylster for at undgå ev. ulykke når afbryderen (Pos. 2) vedrøres og uforsættligt sætter firkantfæstet (Pos. 1) i rotation under bytte.
- Inden maskinen tages i brug vær sikker på at en passende slag muffe er spændt på den firkantdrev (Pos.1). Sørg for at kun de bedste kvalitets slag muffer og tilbehør bliver brugt til denne maskine, anvendelse af slag muffe og tilbehør, som er designet til manuel betjening, er farlig. Efter montering af slag muffe eller tilbehør skal maskinen ikke gå i tomgang rettet væk fra emnet. Slag muffe /tilbehør kan slippes løs fra maskinen, som kan forårsage persons- eller materialeskader. Skal tjekkes mindst to gange om året.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov så at maskinen arbejder med rigtigt omdrejningstal og drejningsmoment. Trykket reguleres via kompressor eller separat monteret trykregulator og drejningsmoment via møtriktrækkere regulereskrue (Pos. 6). Maskinens værdi er angivet ved 6.2 bars tryk.
- Tryk hverken hårdere eller løsere på maskinen under slibning end at slibearkets maksimale slibekraft udnyttes.
- Vær forsigtig at arbejde med møtriktrækkere. Skødesløs behandling kan lede til at maskinens indre dele skades og at godset sprækker. Det kan også medføre at maskinen taber sin effektivitet og ikke længere udfører sin arbejdsverdi.

**Eftersyn:** Smøring er vigtig bl. a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. Smøring er vigtig bl.a. at holde lyd og vibrationsniveau nede.

## Pos.

1. Square drive
2. Trigger
3. Air outlet opening
4. Air inlet opening-swivelling
5. Control for torque/rotation
6. Torque regulator



## English

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Socket drive</b>	inch	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Bolt capacity</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Speed</b>	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Tightening torque (3 steps)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Tightening torque (3 steps)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Max. Reverse torque</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Max. Reverse torque</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Impact mechanism</b>	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Sound level (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibration (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Rec. Hose dimension</b>	inch	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Connection thread</b>	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Air consumption at 100% duty cycle*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Air consumption at 15% duty cycle*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Air consumption at 100% duty cycle*</b>	l/s	16	16	21,9	21,9
<b>Air consumption at 15% duty cycle*</b>	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Weight</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\*At 6.2 bar

## Description

Percussive impact wrench with Twin Hammer mechanism. The motor housing/handle is manufactured in a composite material. Extra attenuated air exhaust through the handle (Pos 3). 360° swivel air inlet (Pos. 4). Ergonomically designed handle and throttle button (Pos 2). Tightening torque variable in 3 steps (Pos. 6). Non-adjustable loosening torque. Easily operated reversing button at the rear of the machine Pos. 5). Ideal for use in the automotive sector and industry.

## Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and uncomfortable body positions may cause back, scruff, arm, knee and other joint injuries.

## Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration.
- Ensure that the workplace is well lit

## Important information

### Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools, by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute. If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

### Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the plug is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose clamps are in good conditions.

### The compressed air must be dry

As cleaner and dryer the compressed air is, the longer is life time of the tool. In order to ensure it, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air, accordingly reducing eventual damages of the tool and connections caused by corrosion. Remember to remove eventual water condensate from the compressor tank and the compressed air supply system before each working day.

## Instructions

- Under no circumstances a defective screwdriver or chuck bits can be used as it may cause injuries and material losses.
- The plastic plug should be taken out of the air inlet opening (Pos.4) and a plug with 1/4" external thread assembled, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" external thread assembled.
- During fitting or removal of impact sockets and accessories, the machine must always be disconnected from the compressed air supply. It will help to ensure that the machine does not accidentally start when changing sockets/accessories.
- Before starting the machine ensure that a suitable impact socket is correctly secured on the square drive (Pos.1). Only good quality impact sockets and accessories should be used with this machine, the use of sockets and accessories designed for hand operation is dangerous. After assembling of the socket or accessory the machine must not be operated in idle running directed away from the working material. The socket/accessory may come loose from the machine which may cause injury or material loss.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the machine can operate at the required pressure and torque. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and adjustment of the torque is performed by use of the torque control (Pos.6). Specification of the machine complies with a 6.2 bar pressure.
- Always be careful when using the machine. Misuse and abuse of the machine may cause damage to the internal parts and housing. It may result in a reduction of efficiency and the machine may lose its value.

**Maintenance:** Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the machine it should be cleaned and checked at least twice a year.

**Pos.**

1. Nelikantsik
2. Käivituslüli
3. Õhu väljalaskeava
4. Õhu sisselaskeava
5. Pöördemendi/pöörlemissuuna regulaator
6. Momendiregulaator

**Eesti**

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Padruni kinnitus	tolli	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Kinnituskrugi läbimõõt	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Löövide arv	lööki/min	8100	5100	4200	Forward: 4200
Pöördemoment (3 astet)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Pöördemoment (3 astet)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maksimaalne pöördemoment, reversiiv	Nm	420	930	1490	1490
Maksimaalne pöördemoment, reversiiv	ft-lb	310	685	1095	1095
HaamermeCHANISM	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Müratase (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Vibratsioon (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Vooliku minimaalne suurus	tolli	3/8	3/8	1/2	1/2"
Ühenduskeere	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/min	958	958	1315	1315
Õhukulu 15% intensiivusel*	l/min	144	144	197	197
Õhukulu 100% intensiivusel*	cmf	16	16	21,9	21,9
Õhukulu 15% intensiivusel*	cmf	2,4	2,4	3,3	3,3
Mass	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* 6,2 baari juures

**Kirjeldus**

Twin Hammer mehhanismiga löökmutrikeeraja. Mootori korpus ja käepide on valmistatud komposiitmaterjalist. Täiendava mürasummutiga õhu väljalase läbi käepideme (Pos 3). 360o pööratav õhusisend (Pos 4). Ergonoomiliselt kujundatud käepide ja päästik (Pos 2). 3-astmeliselt seadistatav pingutusmoment (Pos 6). Lahtikeeramismoment ei ole seadistatav. Lihtsalt kasutatav pöörlemissuuna muutja (Pos 5). Sobib autoalale ja tööstusesse.

**Ohud tervisele**

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

## Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kannalohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalset kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

## Oluline informatsioon

### Tööriistad peavad olema määritud

Enne kasutamist määrige tööriista alati mõne tilga pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õliga AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), tilgutades seda tööriista õhu sisselaskeavasse. Pideval töötamisel tuleb kasutada pneumaatilist määrimissüsteemi (Luna 20571-0106), mis on reguleeritud umbes 2 tilgale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikema aja jooksul, siis on soovitatav enne tööriista hoiule panemist tilgutada sellesse mõni tilk õli, et vähendada roostetamise ohtu.

Tähelepanu! Kasutage ainult pneumaatiliste tööriistade jaoks ettenähtud õli. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli "tükki minemist" ning koos sellega vähendada masina liikuvust. See võib põhjustada masina töö efektiivsuse vähenemist.

### Vältige lekkeid

Vältige lekete tekkimist õhuringlussüsteemis. Kasutage vooliku tööriistaga ühendamisel kindlasti keermetihenduslinti. Veenduge voolikute ja voolikuklambrate korrasolekus.

### Suruõhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem on suruõhk, seda pikem on tööriista kasutusiga. Võimalikult pika kasutusea tagamiseks soovime kasutada õhufiltrit, mis eemaldab suruõhust vee, piirates seega tööriista ja ühenduste võimalikke korrosioonikahjustusi. Eemaldage kondenseerunud vesi kompressori paagist ja suruõhusüsteemist iga tööpäeva alguses.

## Juhised

- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puudulikku kruvikeerajat või padruni osi, sest see võib põhjustada vigastusi ja materiaalset kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (4) plastkork ja paigaldage 1/4" väliskeermega nippel, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" väliskeermega nippel
- Padruniosade kokupaneku või koostvõtmise ajal peab kruvikeeraja alati kokkusurutud õhu varudest olema lahti ühendatud. See aitab kindlustada tahtmatu lüliti (2) vajutamise ja nelinurkse kinnituse (1) pöörlamise käivitumise vastu padruniosade vahetamise ajal.
- Enne tööriista kasutamist veenduge selles, et löökpadrun on korralikult nelikanotsiku (1) külge kinnitatud. Kasutada tohib ainult kvaliteetseid löökpadruneid ja lisatarvikuid, käsitsi kasutamiseks mõeldud padrunite ning lisatarvikute kasutamine on ohtlik. Pärast seda, kui padrun või lisatarvik on tööriista külge kinnitatud, ei tohi sellel lasta pöörelda tühjalt, ots töödeldavast esemest eemale suunatud. Padrun/lisatarvik võib lahti tulla ja põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.
- Kontrolli õhurõhku ning kui tarvis, sea see nii, et tööriist töötaks nõutaval rõhul ja pöördemomendil. Rõhu seadmine toimub kompressori või eraldi installeeritud rõhukontrollija abil ning pöördemomendi seadmine toimub tööriista kruviregulaatori (6) abil. Tööriista tehnika ning tingimused on vastavuses 6.2-baarilise rõhuga.
- Kruvikeerajat kasutades ole alati ettevaatlik. Hooletu tööriistaga ümberkäimine võib põhjustada selle osade ja kaitseümbrise mõranemist. Tagajärjeks võib olla tööriista tõhususe vähenemine ja tööriist võib kaotada oma väärtuse.

**Hooldus:** Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitaset. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

## Poz.

1. Taisnleņķa pārvads
2. Palaidējierīce
3. Gaisa izplūdes atvere
4. Gaisa ieplūde, grozāma
5. Griezes momenta/rotācijas vadība
6. Momenta regulators



## Latviski

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Patronas stiprinājums	collas	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Bultskrūves jauda	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Apgriezienu skaits	apgr./min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Griezes moments (3 soļi)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Griezes moments (3 soļi)	pēda-mārc.	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maks. reversais griezes moments	Nm	420	930	1490	1490
Maks. reversais griezes moments	pēda-mārc.	310	685	1095	1095
Āmura mehānisms	tips	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Troksnis (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Vibrācija (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14.88
Ieteicamais šļūtenes diametrs	collas	3/8	3/8	1/2	1/2"
Pieslēguma vītne	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/min	958	958	1315	1315
Gaisa patēriņš pie 15 % int.*	l/min	144	144	197	197
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	cmf	16	16	21,9	21,9
Gaisa patēriņš pie 15 % int.*	cmf	2,4	2,4	3,3	3,3
Svars	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* At 6.2 bar

## Apraksts

Smūginis veržliasukis su Twin Hammer mehanizmu. Variklio korpusas/rankenā iš kompozitinės medžiagos. Per rankeną išleidžiamas oras su papildomu triukšmo slopinimu (Nr. 3). 360o kampū sukiojama oro jungtis (Nr. 4). Ergonomiškos formos rankena ir paleidimo mygtukas (Nr. 2). 3 priveržimo momento pakopos (Nr. 6). Atsukimo momentas nėra nustatomas. Lengvai valdomas reversavimo mygtukas galinėje įrankio pusėje (Nr. 5). Tinka automobilių sektoriui ir pramonei.

## Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsēgs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

## Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekļūties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

## Svarīga informācija

### Darbarīki ir jāeļļo

Pirms lietošanas vienmēr ieeļļojiet darbarīku ar dažiem pilieniem pneimatisko darbarīku apkopei paredzētas eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), iepilnot to darbarīka gaisa ieplūdes atverē. Ja darbs notiek bez pārtraukuma, jālieto pneimatiska eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), noregulējot to uz aptuveni diviem pilieniem minūtē. Ja darbarīks ilgstoši netiek lietots, pirms noglabāšanas tas jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Lietojiet tikai tādu eļļu, kas ir paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem. Citu eļļu lietošanas rezultātā var notikt eļļas “saķepšana” un mazināties darbmašīnas kustību spēja. Tas var radīt samazinātu darba produktivitāti.

### Jāizvairās no noplūdēm

Izvairieties no noplūdēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vienmēr tajā vietā, kur ierīcei pievieno cauruli, izmantojiet vītnes blīvēšanas lenti. Pārliedzieties, vai šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas ir labā darba kārtībā.

### Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo garāks ir ierīces darbmužs. Lai to nodrošinātu, mēs iesakām lietot gaisa filtru, kas no saspiestā gaisa atdala ūdeni, attiecīgi samazinot iespējamus korozijas radītus ierīces un gaisa savienojumu bojājumus. Atcerieties pirms katras darba dienas sākuma iztīrīt no kompresora tvertnes un saspiestā gaisa padeves sistēmas iespējamo ūdens kondensāta atlikumu.

## Norādījumi

- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu skrūvēšanas ierīci vai patronas uzgaļus, jo tas var izraisīt traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa ieplūdes atveres (4. poz.) plastmasas aizbāzni un ievietojiet aizbāzni ar 1/4" ārējo vītņi., 26207-0303 & 26207-0402 3/8" ārējo vītņi.
- Kad tiek veikta patronas uzgaļu montāža vai demontāža, skrūvēšanas ierīcei vienmēr jābūt atvienotai no saspiestā gaisa sistēmas. Tas palīdzēs nodrošināties pret nejaušu slēdža (2.poz.) nospiešanu un četrstūra stiprinājuma (1.poz.) rotācijas ieslēgšanos patronas uzgaļu nomaiņas laikā.
- Pirms ierīces iedarbināšanas pārliedzieties, vai attiecīgā ietvere ir pienācīgi nostiprināta taisnleņķa pārvadā (1. poz.). Ar šo ierīci jālieto tikai labas kvalitātes trieciēnietveres un piederumi; manuālai darbībai paredzētu ietveru un piederumu lietošana ir bīstama. Pēc ietveres vai piederuma uzstādīšanas ierīci nedrīkst darbināt tukšgaitā, pavērstu prom no apstrādājamā materiāla. Ietvere/piederums var atdalīties no ierīces un radīt fizisku traumu vai materiālu zaudējumu.
- Jāpārbauda gaisa spiediens un nepieciešamības gadījumā jāpieaugulē tā, lai ierīce darbotos ar vajadzīgo spiedienu un griezes momentu. Spiediena regulēšana notiek, izmantojot kompresoru vai atsevišķi uzstādītu spiediena regulatoru, bet griezes moments tiek regulēts ar iekārtas regulēšanas skrūvi (6.poz.). Iekārtas specifikācija atbilst 6.2 bāru lielam spiedienam.
- Ar skrūvēšanas ierīci vienmēr jādarbojas uzmanīgi. Nolaidīga attieksme pret ierīci var kļūt par cēloni tās iekšējo daļu bojājumiem un korpusa plaisām. Rezultātā samazināsies ierīces efektivitāte, un ierīce zaudēs savu vērtību.

**Pārbaude:** Eļļošana ir svarīga arī tādēļ, lai nodrošinātu zemu trokšņu un vibrācijas līmeni. Ja ierīce tiek izmantota nepārtraukti, tā jātīra un jāpārbauda vismaz 2 reizes gadā.



## Pav.

1. Kampinė pavara
2. Spragtukas
3. Oro išėjimo anga
4. Pasukama oro įėjimo anga
5. Sukimo momento/  
sukimosi valdymas
6. Sukimo momento reguliatorius



## Lietuviškai

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Kampinė pavara</b>	colis	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Varžto pajėgumas</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Laisvas greitis</b>	aps/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Sukimo momentas (3 pakopos)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Sukimo momentas (3 pakopos)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Maks. atgalinis sukimo momentas</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Maks. atgalinis sukimo momentas</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Plaktuko mechanizmas</b>	tipas	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Garso lygis (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibracija (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Min. žarnos dydis</b>	colis	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Oro įėjimo anga</b>	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Oro sąnaudos, kai slėgis 15 % *</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *</b>	pėdos <sup>3</sup> /min.	16	16	21,9	21,9
<b>Oro sąnaudos, kai slėgis 15 % *</b>	pėdos <sup>3</sup> /min.	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Masė</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* 6,2 baro slėgis

## Aprašymas

Trieciena uzgriežņu atslēga ar dubulto triecienmehānismu. Motora apvalks/rokturis izgatavots no kompozītmateriāla. Īpaši skaņu slāpējoša gaisa izplūde no roktura (Poz. 3). 360o rotējoša gaisa padeve (Poz. 4). Ergonomiski izveidots rokturis un regulatora poga (Poz. 2). Maināms 3 pakāpju savilces griezes moments (Poz. 6). Atskrūvēšanas griezes moments nav regulējams. Viegli darbināma reversēšanas poga uz mehānisma aizmugures plāksnes (Poz. 5). Piemērots automobiļu apkopei un rūpniecībai.

## Galima rizika

- Īrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozijoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

## Atminkite

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

## Svarbi informacija

### Žirkles būtina sutepti

Prieš pradėdami darbą visada sutepkite įrankį įlašindami kelis lašus alyvos AIRTOIL 22 (Luna Nr. 15531-0105), skirtos pneumatiniams įrankiams, į oro įleidimo angą. Ilgo nenutrūkstamo veikimo atveju reikia naudoti pneumatinę tepimo sistemą (Luna Nr. 20571-0106), kuri tiekia maždaug du lašus alyvos per minutę. Jei įrankis ne bus naudojamas ilgesnį laiką, prieš padėdami jį saugoti įlašinkite kelis lašus alyvos, taip sumažindami korozijos atsiradimo riziką.

Dėmesio! Naudokite tik pneumatiniams įrankiams skirtą alyvą. Kitos naudojamos alyvos gali sutirštėti, apsunkinti įrankio judesius. Tai gali sukelti žirklių veikimo efektyvumo sumažėjimą.

### Venkite nuotėkio

Venkite nuotėkio oro cirkuliacijos sistemoje. Visada naudokite varžto sandarinimui juostą vietoje, kur čiaupas prijungiamas prie įrankio. Žiūrėkite, kad žarnos ir žarnų spaustukai būtų geros būklės.

### Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo suspaustas oras švaresnis ir sausesnis, tuo įrankis ilgiau tarnauja. Kad oras tikrai toks būtų, siūlome naudoti oro filtrą, kuris pašalina vandenį iš suspausto oro, atitinkamai sumažindamas galimą žalą įrankiui ir sujungimams, kurią sąlygoja korozija. Nepamirškite pašalinti galimo vandens kondensato iš kompresoriaus talpyklos ir suspausto oro tiekimo sistemos prieš kiekvieną darbo dieną.

## Instrukcijos

- Jokių būdų negalima naudoti sugedusio sraigtavimo prietaiso arba patrono antgalių, nes tai gali sukelti traumas ir materialinius nuostolius.
- Reikia išimti plastikinį kamštį iš oro įėjimo angos (4 pav.) ir prijungti čiaupą su 1/4" išoriniu sriegiu, 26207-0303 & 26207-0402 3/8" išoriniu sriegiu.
- Kai vykdomas patrono antgalių montavimas arba demontavimas, sraigtavimo prietaisas visuomet turi būti atjungtas nuo suspausto oro sistemos. Tai padės apsisaugoti nuo netyčinio jungiklio (2 pav.) nuspaudimo ir keturkampio tvirtinimo (1 pav.) sukimosi įjungimo patrono antgalių keitimo metu.
- Prieš įjungdami įrengimą, žiūrėkite, kad tinkamos smūginės žiotys būtų teisingai pritvirtintos ant kampinės pavaros (1 pav.). Su šiuo įrengimu reikia naudoti tik geros kokybės smūginės žiotis ir priedus, pavojinga naudoti žiotis ir priedus, skirtus rankiniam naudojimui. Pritvirtinus žiotis ar priedą, įrengimas negali veikti tuščiąja eiga, nukreiptas į šoną nuo darbo objekto. Žiotys/priedas gali atsilaisvinti nuo įrengimo, šitaip sąlygodamas sužeidimus ar materialinius nuostolius.
- Turi būti patikrinamas oro spaudimas ir esant būtinumui reguliuojama taip, kad įrengimas veiktų su reikalingu spaudimu ir apsisukimo momentu. Spaudimo reguliavimas vyksta, naudojant kompresorių arba atskirai įrengtą spaudimo reguliatorių, o apsisukimo momentas reguliuojamas prietaiso reguliavimo varžtu (6 pav.). Įrengimo specifikacija atitinka 6.2 barų dydžio spaudimą.
- Su sraigtavimo prietaisu visuomet dirbama atsargiai. Aplaidumas gali būti įrengimo vidinių dalių gedimo ir korpuso įskilimo priežastimi. Rezultate sumažės įrengimo efektyvumas ir įrengimas neteks savo vertės.

**Patikrinimas:** Tepimas svarbus ir todėl, kad sumažintų triukšmo ir vibracijos lygį. Jeigu įrengimas naudojamas nepertraukiamai, jis valomas ir tikrinamas bent 2 kartus per metus.

## Poz.

1. Napęd czworokątny
2. Spust
3. Otwór wylotowy powietrza
4. Dołączenie węża sprężonego powietrza, obrotowe
5. Regulator momentu obrotowego/obrotów
6. Regulator momentu



## Polski

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Napęd czworokątny	cale	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Wymiary śrub	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Wolna szybkość	obr./min.	8100	5100	4200	Forward : 4200
Moment obrotowy (3 steps)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Moment obrotowy (3 steps)	funto-stopy	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Maks. odwrot. moment obrot	Nm	420	930	1490	1490
Maks. odwrot. moment obrot	funto-stopy	310	685	1095	1095
Mechanizm młotowy	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Poziom hałasu (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Wibracje (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8	3/8	1/2	1/2"
Wlot powietrza	cale	1/4	1/4	3/8	3/8"
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	l/min	958	958	1315	1315
Zużycie powietrza przy 15% wew.*	l/min	144	144	197	197
Zużycie powietrza przy 100% wew.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Zużycie powietrza przy 15% wew.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Ciężar	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* Przy 6,2 bar

## Opis

Pneumatyczny klucz udarowy z mechanizmem Twin Hammer. Obudowa silnika/rękojeść wykonane z materiałów kompozytowych. Wydmuch powietrza, bardzo dobrze wyciszony, poprzez rękojeść (poz. 3). Dołączenie sprężonego powietrza przez złączkę obrotową 360o (poz. 4). Ergonomicznie ukształtowana rękojeść i przycisk uruchamiający (poz. 2). Moment dokręcający nastawiany 3-stopniowo (poz. 6). Moment odkręcający nie jest regulowany. Łatwy w obsłudze przycisk zmiany kierunku obrotów na ścianie tylnej (poz. 5). Bardzo przydatny w branży motoryzacyjnej i przemyśle.

## Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej środowisku, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

## Prosimy o zapamiętanie

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

## Ważne informacje

### Narzędzia muszą być smarowane

Przed zastosowaniem, zawsze należy nasmarować nożyce kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), przeznaczonego do użycia z narzędziami pneumatycznymi, przez wkroplenie go do otworu wlotu powietrza narzędzia. W przypadku ciągłej pracy, system smarowania (Luna 20571-0106) pneumatycznego powinien być stosowany, wyregulowany do ok. 2 kropel/minutę. Jeżeli narzędzie nie jest stosowane przez dłuższy okres czasu, konieczne jest wkroplenie kilku kropel oleju przed przechowywaniem narzędzia, w celu zredukowania ryzyka korozji.

Uwaga! Należy stosować jedynie olej, przeznaczony do narzędzi pneumatycznych. Zastosowanie innych olejów może spowodować zlepianie się oleju i zmniejszenie możliwości ruchu maszyny, co może powodować obniżoną skuteczność pracy.

### Należy unikać wycieków powietrza

Należy unikać wycieków w układzie obegowym powietrza. W miejscu przyłączenia korka do narzędzia, należy stosować taśmę uszczelniającą gwint. Giętkie przewody rurkowe i zaciski giętkich przewodów rurkowych należy sprawdzać pod względem dobrego stanu technicznego.

### Sprężone powietrze musi być suche

Im czystsze i suchsze sprężone powietrze tym dłuższa żywotność narzędzia. W celu zapewnienia długiej żywotności narzędzia zaleca się stosowanie filtra powietrza, usuwającego wodę ze sprężonego powietrza, dla odpowiedniego zmniejszenia potencjalnych uszkodzeń narzędzia i połączeń spowodowanych korozją. Należy pamiętać, aby na początku każdego dnia roboczego, ze zbiornika sprężarki i z układu doprowadzania sprężonego powietrza usunąć zebrane skropliny.

## Instrukcja

- W żadnym wypadku nie należy używać niesprawnej wkrętarki lub końcówek, ponieważ może to spowodować urazy ciała lub straty materialne.
- Z otworu wlotowego powietrza (Poz.4) należy wykręcić korek z tworzywa sztucznego i wkręcić korek z gwintem zewnętrznym 1/4", 26207-0303 & 26207-0402 3/8" utv.
- Dokonując montowania lub demontażu końcówek uchwytu, wkrętarka zawsze powinna być odłączona od układu sprężonego powietrza. W ten sposób możemy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem przełącznika (Poz. 2) oraz załączenia rotacyjnego czworokątnego zamocowania (Poz. 1) w czasie wymiany końcówek.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy w napędzie czworokątnym zamocowane jest odpowiednie gniazdo udarowe (Poz. 1). W urządzeniu niniejszym należy stosować tylko dobrej jakości gniazda udarowe i wyposażenie dodatkowe – stosowanie gniazd i wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do obsługi ręcznej jest niebezpieczne. Po zamocowaniu gniazda lub wyposażenia dodatkowego, urządzenia nie wolno uruchamiać na biegu luzem, skierowanym od materiału roboczego. Gniazdo/wyposażenie dodatkowe może odłączyć się od urządzenia, co może spowodować obrażenia lub straty materialne. Należy je sprawdzać przynajmniej dwa razy w roku.
- Należy sprawdzić ciśnienie powietrza i w razie potrzeby ustawić je tak, żeby przyrząd działał z niezbędnym ciśnieniem i obrotowym momencie. Regulowanie ciśnienia odbywa się z wykorzystaniem sprężarki lub dodatkowo zainstalowanym regulatorem ciśnienia, natomiast momentu obrotowego śrubą do regulacji momentu obrotowego (Poz. 3). Specyfikacja urządzenia odpowiada ciśnieniu 6.2 barów.
- Dźwignia szybkiej zmiany kierunku momentu dokręcanie-odkręcanie (poz. 6) może być ustawiona do obsługi rawo- lub leworęcznej. Wyciągnięcie zaznaczonej tarczki spowoduje zwolnienie dźwigni, którą następnie można przekręcićw pożądaną stronę.

**Utrzymanie:** Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

### Pos.

1. Rechtwinkliger Übergang
2. Anlasser
3. Abluftöffnung
4. Luftzufuhr, drehbar
5. Drehmoment-/Rotationssteuerung
6. Momentregler



### Deutsch

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Rechtwinkliger Übergang</b>	tum	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Bolzenleistung</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Freilaufgeschwindigkeit</b>	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Drehmoment (3 Schritte)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Drehmoment (3 Schritte)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Max. rev. Drehmoment</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Max. rev. Drehmoment</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Hammermechanismus</b>	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Schallpegel (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibration (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Min. Schlauchmaß</b>	tum	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Wlot powietrza</b>	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Luftverbrauch bei 100% int.*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Luftverbrauch bei 15% int.*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Luftverbrauch bei 100% int.*</b>	l/s	16	16	21,9	21,9
<b>Luftverbrauch bei 15% int.*</b>	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Gewicht</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* Bei 6,2 bar

### Beschreibung

Schlagschrauber mit Twin-Hammer-Mechanismus. Motorgehäuse/Handgriff hergestellt aus Kompositmaterial. Zusätzlicher schallgedämpfter Luftauslass durch den Handgriff (Pos. 3). Um 360o drehbarer Luftenlass (Pos. 4). Ergonomisch geformter Handgriff und Abzugstaste (Pos 2). Anzugsmoment variabel in 3 Stufen (Pos. 6). Das Lösemoment ist nicht einstellbar. Leicht bedienbare Umkehrtaste an Rückseite der Maschine (Pos. 5). Geeignet für Automobilbranche und Industrie.

### Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

## Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

## Wichtige Information

### Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden. Achtung! Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

### Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

### Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

## Hinweise

- Niemals beschädigte Pneumatik-Schraubenschlüssel bzw. beschädigte Einsätze benutzen, ansonsten Verletzungen und Sachverluste möglich sind.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 4) entnehmen und einen Stopfen mit der Außengewinde 1/4" montieren, 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Während der Montage bzw. Demontage der Schlageinsätze und des Zubehörs muss das Gerät immer von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Dadurch wird ein ungewolltes Einschalten des Geräts bei der Montage/Demontage ausgeschlossen.
- Vor dem Einschalten des Geräts stellen Sie sicher, dass die Einsätze bzw. Zubehörteile richtig auf dem rechtwinkligen Übergang (Pos. 1) fixiert sind. Mit diesem Gerät dürfen nur qualitätvolle Schlageinsätze und Zubehörteile verwendet werden; der Gebrauch von Einsätzen bzw. Zubehörteilen, die für manuelle Geräte vorgesehen sind, ist gefährlich. Nach der Montage des Einsatzes bzw. des Zubehörteiles darf das Gerät nie leer laufen, entfernt vom Werkstück. Der Einsatz kann sich lösen und Sachschaden bzw. Verletzungen verursachen.
- Prüfen Sie den Luftdruck und stellen Sie ggf. diesen so ein, damit das Gerät mit dem richtigen Druck und den geeigneten Drehmoment arbeiten könnte. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressorreglers bzw. eines separat montierten Druckreglers, und die Regelung des Drehmoments erfolgt mit der Drehmomentsteuerung (Pos. 6). Die technischen Daten des Werkzeugs beziehen sich auf dem Betrieb bei einem Druck von 6,2 bar.
- Das Gerät immer mit großer Vorsicht betrieben. Durch Fehlbedienung oder zweckentfremdete Verwendung können die inneren Teile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch wird die Arbeitsleistung und der Wert des Werkzeugs vermindert.

**Wartung** Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

## Pos.

1. Commande carrée
2. Contrôle pour couples/rotation
3. Ouverture de sortie d'air
4. Ouverture de l'entrée d'air-orientable
5. Entrée d'air pivotante
6. Régulateur de couple



## Français

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Commande carrée</b>	pouce	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Capacité de boulon</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Vitesse libre</b>	T.p.m.	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Couple (3 étapes)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Couple (3 étapes)</b>	Pied-livre	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Couple renversé max.</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Couple renversé max.</b>	Pied-livre	310	685	1095	1095
<b>Mécanisme du marteau</b>	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Niveau sonore (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibration (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Taille de tuyau minimum</b>	pouce	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Entrée d'air</b>	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Consommation d'air à 100% int.*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Consommation d'air à 15% int.*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Consommation d'air à 100% int.*</b>	m <sup>3</sup> /h	16	16	21,9	21,9
<b>Consommation d'air à 15% int.*</b>	m <sup>3</sup> /h	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Poids</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* à 6,2 bars

## Description

Clé à chocs avec mécanisme Twin Hammer. Corps de moteur/poignée fabriqué en matériau composite. Sortie d'air à insonorisation renforcée par la poignée (Rep. 3). Entrée d'air pivotant sur 360° (Rep. 4). Poignée et gâchette ergonomiques (Rep. 2). Couple de serrage variable sur 3 positions (Rep. 6). Couple de desserrage non réglable. Bouton d'inversion facile à commander sur la face arrière de la machine (Rep. 5). Convient pour le secteur automobile et l'industrie.

## Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

## Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

## Information importante

**Les outils doivent être lubrifiés.** Avant l'emploi lubrifiez AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) toujours l'outil avec quelques gouttes d'huile prévue pour l'usage des outils pneumatiques, en les laissant tomber dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) devrait être employé, réglé sur deux gouttes par minute environ. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, il faut le lubrifier avant son stockage, afin de réduire les risques de corrosion.

Attention! Employez seulement de l'huile prévue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles peut avoir comme conséquence un "groupement" d'huile et la réduction des capacités de mouvement de la machine. Cela peut entraîner une réduction de l'efficacité de travail.

### Les fuites doivent être évitées

Évitez les fuites dans le système de circulation d'air. Utilisez toujours une bande de cachetage au point où la fiche est reliée à l'outil. Faites attention à ce que les tuyaux et les colliers de la conduite soient en bon état.

### L'air comprimé doit être sec

En tant que décapant et nettoyant, plus l'air comprimé est sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de s'en assurer, nous recommandons l'utilisation d'un filtre à air Luna, qui enlève l'eau de l'air comprimé, réduisant en conséquence des dommages éventuels causés à l'outil et des connections provoquées par la corrosion. Rappelez-vous d'enlever du réservoir du compresseur et du circuit d'alimentation en air comprimé l'éventuel résidu de condensation avant chaque jour d'utilisation.

## Instructions

- Sous aucun prétexte un tournevis ou un mandrin défectueux ne doit être employé, car cela peut entraîner des blessures et des pertes matérielles
- Démantelez la fiche en plastique de l'entrée d'air (Pos.4) et montez une fiche avec un exutoire externe de 1/4", 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Pendant l'assemblage ou le démantèlement des douilles ou des accessoires, la machine doit toujours être déconnectée de l'arrivée d'air comprimé. Cela vous évitera de mettre involontairement la machine en route (Pos.2) ce qui pourrait causer des dommages.
- Assurez vous qu'avant la mise en marche de l'outil, la douille et les accessoires soient correctement fixés dans la commande carrée (Pos.1). Seules des douilles de serrage de la qualité requise devraient être utilisées avec ces machines. L'utilisation de douilles et d'accessoire prévus pour un usage manuel peut être dangereuse. Après l'assemblage de la douille ou de l'accessoire, la machine ne doit pas fonctionner à vide, éloignée du matériel en fonction. La douille ou l'accessoire peut se détacher de la machine et entraîner des blessures ou des pertes matérielles.
- Vérifiez la pression de l'air et, au besoin, ajustez la de sorte que la machine fonctionne avec la pression et le couple exigés. L'ajustement de la pression s'effectue au moyen du compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et l'ajustement du couple est effectué au moyen du régulateur de vitesse (Pos.6). L'outil est spécifiquement adapté à un de pression de 6,2 barres.
- Faites toujours attention à l'utilisation de la machine. Une attitude négligente envers l'outil peut entraîner des dommages internes ainsi que des dommages à la coque. Elle peut avoir comme conséquence la réduction de l'efficacité de l'outil ainsi qu'une perte de sa valeur.

**Entretien:** La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.



## Pos.

1. Vierkante aandrijving
2. Trekker
3. Luchtuitlaatopening
4. Draaibare luchtinlaat
5. Bedieningsknop voor draaimoment/rotatie
6. Koppelregelaar



## Netherlands

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Vierkante aandrijving	inch	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Boutcapaciteit	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Vrije snelheid	r/min	8100	5100	4200	Forward : 4200
Draaimoment (3 stappen)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Draaimoment (3 stappen)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Max. tegenkoppel	Nm	420	930	1490	1490
Max. tegenkoppel	ft-lb	310	685	1095	1095
Hamermechanisme	type	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Geluidsniveau (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Trilling (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Min. slangafmetingen	inch	3/8	3/8	1/2	1/2"
Luchtinlaat	inch	1/4	1/4	3/8	3/8"
Luchtverbruik bij 100% int.*	l/min	958	958	1315	1315
Luchtverbruik bij 15% int.*	l/min	144	144	197	197
Luchtverbruik bij 100% int.*	l/s	16	16	21,9	21,9
Luchtverbruik bij 15% int.*	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
Gewicht	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* Bij 6,2 bar

## Beschrijving

Slagmoersleutel met Twin Hammer-mechanisme. Motorbehuizing/handgreep zijn gemaakt van composiet. Extra geluiddempende luchtuitlaat via de handgreep (nr. 3). 360o draaiende luchtinlaat (nr. 4). Ergonomische handgreep en trekker (nr. 2). 3-voudig verstelbaar aanhaalmoment (nr. 6). Losdraaimoment niet instelbaar. Eenvoudig te bedienen "reverse"-knop (nr. 5). Perfect geschikt voor de automotive branche en industriële toepassingen.

## Veiligheidsrisico's

- De gebruiker van de machine moet altijd voor zijn eigen veiligheid en de veiligheid van anderen zorgen. Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

## Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

## Belangrijke informatie

### Werktuigen moeten gesmeerd worden

Smeer het werktuig steeds voor het gebruik met enkele druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), die geschikt is voor het gebruik bij pneumatische werktuigen. Druppel die olie in de luchtinlaatopening van het werktuig. In geval van ononderbroken werking moet er een pneumatisch smeringsysteem (Luna 20571-0106) worden gebruikt dat is ingesteld op circa twee druppels per minuut. Wanneer het werktuig gedurende langere tijd niet meer wordt gebruikt, is het nodig er enkele druppels olie in te druppelen om het risico van corrosie te verminderen.

Opgelet! Gebruik enkel olie die bedoeld is voor pneumatische werktuigen, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Het gebruik van andere oliesoorten kan resulteren in "klonteren" van de olie en in een verminderde bewegingsmogelijkheid van de machine. Dit kan een verminderde werkefficiëntie tot gevolg hebben.

### Lekken moeten worden vermeden

Vermijd lekken in het luchtcirculatiesysteem Gebruik steeds een draadafdichtingstape op de plaats waar de pijp is aangesloten op het werktuig. Zorg ervoor dat de slangen en de bevestigingsklemmen voor de slangen in goede staat zijn.

### De perslucht moet droog zijn

Hoe schoner en droger de perslucht, hoe langer de levensduur van het werktuig. Om dit te verzekeren, raden we het gebruik van een luchtfilter van Luna aan, die het water uit de perslucht verwijdert. Dit reduceert immers eventuele door corrosie veroorzaakte schade aan het werktuig en aan de aansluitingen. Denk eraan om eventueel watercondensaat uit de compressor en uit het toevoersysteem van perslucht te verwijderen voor het begin van elke werkdag.

## Richtlijnen

- Er mag in geen geval een defecte schroevendraaier of defecte spankoppen worden gebruikt, daar dit kwetsuren en materiaalschade tot gevolg kan hebben.
- Verwijder de plastic plug uit de luchtinlaatopening (Pos. 4) en sluit een plug met 1/4" externe draad aan, 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Tijdens het monteren of verwijderen van slagdoppen en accessoires moet de machine altijd afgekoppeld zijn van de toevoer van perslucht. Hierdoor vermijdt u dat het werktuig per ongeluk wordt gestart bij het verwisselen van doppen/accessoires.
- Zorg ervoor dat, voordat u het werktuig aanschakelt, een geschikte slagdop goed vastzit op de vierkante aandrijving (Pos. 1). Gebruik enkel slagdoppen en accessoires van goede kwaliteit; het gebruik van doppen en accessoires die bedoeld zijn voor handmatige bediening is gevaarlijk. Nadat de dop of het accessoire is gemonteerd, mag het werktuig niet worden bediend wanneer het onbelast draait weg van het werkmateriaal. De dop/het accessoire kan loskomen van het werktuig, wat kan leiden tot kwetsuren of materiaalschade.
- Controleer de luchtdruk en pas die zo nodig aan, zodat het werktuig werkt met de vereiste druk en het vereiste draaimoment. De druk wordt aangepast met de compressor of afzonderlijk geïnstalleerde drukregelaar en het draaimoment wordt aangepast met de bedieningsknop voor het draaimoment (Pos. 6). De specificatie van het werktuig voldoet aan een druk van 6,2 bar.
- Wees steeds voorzichtig wanneer u het werktuig gebruikt. Als u het werktuig verkeerd gebruikt, kan dit leiden tot beschadiging van de inwendige onderdelen en de behuizing. Dit kan leiden tot een vermindering van de efficiëntie van het werktuig, dat daardoor zijn waarde kan verliezen.

**Onderhoud:** Smering is essentieel daar dit zorgt voor minder lawaai en trillingen. Bij ononderbroken gebruik van het werktuig, moet het ten minste 2 maal per jaar worden gecontroleerd en schoongemaakt.

## Pos.

1. Quadro di azionamento
2. Grilletto
3. Foro uscita aria
4. Presa d'aria rotante
5. Regolatore coppia/rotazione
6. Regolatore coppia



## Italiano

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Quadro di azionamento</b>	inch	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Bulloni da avvitare</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Velocità a vuoto</b>	rpm	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Coppia (3 gradi)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Coppia (3 gradi)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Max. coppia inversa</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Max. coppia inversa</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Meccanismo ad impatto</b>	tipo	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Pressione sonora (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibrazione (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Min. dimensione tubo flessibile</b>	tum	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Ingresso aria</b>	G	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Consumo aria all'int. 100%*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Consumo aria all'int. 15%*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Consumo aria all'int. 100%*</b>	l/s	16	16	21,9	21,9
<b>Consumo aria all'int. 15%*</b>	l/s	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Peso</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* a 6.2 bar

## Istruzioni

Serradadi a percussione con meccanismo Twin Hammer. Corpo motore/impugnatura in materiale composito. Uscita dell'aria supersilenziata attraverso l'impugnatura (Pos. 3). Ingresso dell'aria a turbina a 360° (Pos. 4). Impugnatura e pulsante di accelerazione ergonomici (Pos. 2). Coppie di serraggio variabili in 3 passi (Pos. 6). Coppia di svitamento fissa. Pratico pulsante di inversione sul supporto posteriore dell'utensile (Pos. 5). Ideale per i settori automobilistico e manifatturiero.

## Pericoli residui

- L'utente del trapano deve operare salvaguardando la propria e altrui sicurezza. È obbligatorio utilizzare adeguati individuali mezzi di protezione adatti alla situazione.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

## Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

## Informazione importante

### Lo strumento deve essere lubrificato

Prima di usarlo è consigliabile iniettare nel foro di ingresso aria qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per gli attrezzi pneumatici. Lavoro continuo con lo strumento richiede installazione di una sistema lubrificazione circuiti pneumatici (Luna 20571-0106), regolata ad emettere circa due gocce di olio al minuto. Se lo strumento deve essere tenuto senza uso per un lungo periodo, prima di stoccarlo è necessario, per ridurre il rischio di corrosione, iniettare alcune gocce di olio.

Attenzione! Usare solo olio per gli strumenti pneumatici. Uso dei olii diversi può risultare in formazione dei grumi di olio con riduzione della mobilità dei parti rotanti dello strumento e conseguente perdita della sua efficienza operativa.

### Evitare perdite

Evitare perdite nel circuito pneumatico dello strumento. Usare nastro di guarnizione per raccordo connessione aria. Tenere il tubo flessibile e fascette in buono stato manutentivo.

### Aria compressa deve essere secca

Più secca e più pulita sarà l'aria compressa, più durevole sarà il vostro strumento. Per ridurre eventuali danni allo strumento e le connessioni, causati dalla corrosione, consigliamo utilizzare il filtro per separare la condensa dall'aria. Non dimenticate scaricare la condensa dal serbatoio-polmone del compressore e dalla linea alimentazione dell'aria compressa ogni giorno prima di adoperare lo strumento.

## Istruzioni

- Non usare mai cacciavite o mandrino difettosi perché possano causare ferite o danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dal foro ingresso aria (Pos.4) e connettere filettato esternamente raccordo 1/4", 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Prima di mettere o togliere la bussola ad impatto/accessori sempre scollegare lo strumento dall'aria compressa. Osservanza di questa semplice regola vi protegge dal casuale messa dello strumento in rotazione durante il cambio bussole/attrezzi.
- Prima di adoperare dello strumento accertarsi che corrispondente bussola ad impatto è solidamente fissata al quadro di azionamento (Pos.1). È ammesso utilizzare con questo strumento solo bussole ad impatto ed accessori di qualità. È pericoloso usare bussole o accessori progettati per le operazioni manuali. È sconsigliato far girare lo strumento a vuoto lontano dal oggetto da lavorare dopo aver fissato la bussola o attrezzo. La bussola/accessore possa allentarsi dallo strumento e provocare infortuni o danni materiali..
- Verificare la pressione dell'aria e aggiustarla se necessario in modo tale, che lo strumento opera con la pressione richiesta e ritorna la coppia nominale. La pressione si aggiustano con il regolatore del compressore oppure con un regolatore installato a parte. La coppia si aggiustano con il regolatore della coppia (Pos.6). Specifiche tecniche dell'avvitatrice sono riferite alla pressione di aria compressa pari a 6,2 bar.
- Usare lo strumento con cautela. Uso improprio ed abuso dello strumento possano causare rotture ai parti interni dello strumento ed il suo corpo. Tali rotture possano ridurre l'efficienza dello strumento che perderà il suo valore.

**Manutenzione:** lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e di vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.

## Pos.

1. Eje cuadrado
2. Gatillo
3. Abertura de salida de aire
4. Abertura de entrada de aire móvil
5. Controle para torque/rotaciones
6. Regulador de par de fuerzas



## Espanõl

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Eje cuadrado</b>	pulg.	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Capacidad del mandril</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Velocidad libre</b>	rpm	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Torque (3 posiciones)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Torque (3 posiciones)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Torque máx. de reverso</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Torque máx. de reverso</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Mecanismo de lo martillo</b>	tipo	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Nivel de sonido (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibración (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14.88
<b>Tamaño mínimo de la manguera</b>	pulg.	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Entrada de aire</b>	pulg.	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Consumo de aire a 100% int.*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Consumo de aire a 15% int.*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Consumo de aire a 100% int.*</b>	cmf	16	16	21,9	21,9
<b>Consumo de aire a 15% int.*</b>	cmf	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Peso</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* A 6.2 bar

## Descripción

Aprietatuercas de impacto con mecanismo Twin Hammer. Carcasa del motor/empuñadura de material compuesto. Salida de aire por la empuñadura, con sonorreducción extra (pos. 3). Entrada de aire giratoria de 360o (pos. 4). Empuñadura y botón acelerador ergonómicos (pos. 2). Pares de apriete variables en 3 pasos (pos. 6). Par de aflojamiento no ajustable. Botón de inversión de fácil manejo en la parte trasera de la máquina (pos. 5). Adecuado para sector del automóvil y la industria en general.

## Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarar de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

## Recordatorio

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

## Información importante

### Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática debe ser usado (Luna 20571-0106), ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

### Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

### El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantizar esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

## Instrucciones

- En ninguna circunstancia use una herramienta de impactos u soquetes dañados para evitar lesiones y daños materiales.
- La tapa de plástico debe ser removida de la abertura de entrada de aire (Pos.4) y una conexión para mangueras con rosca externa de 1/4" debe ser atornillada, 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Durante la montaje o desmontaje de los soquetes, la herramienta de impactos siempre debe estar desconectada de la alimentación de aire comprimido. Esto es una garantía contra accionamiento accidental de la maquina durante lo cambio de soquetes/accesorios.
- Antes de ligar la maquina certifique-se que un soquete de impactos apropiado es correctamente preso en el eje cuadrado (Pos.1). Solamente use soquetes o accesorios de buena cualidad con esta maquina, lo uso de soquetes y accesorios para herramientas manuales puede ser peligroso. Después de prender los soquetes o accesorios en la maquina, no la funcione en posición libre y quitada de la pieza de trabajo. Lo soquete/accesorio puede escapar y causar lesiones o daños materiales.
- Verifique la presión de aire y si necesario ajuste para que la maquina pueda funcionar con la presión y torque necesarios. El ajuste de presión puede ser hecho con lo uso de un compresor o con un regulador de presión instalado separadamente y lo ajuste del torque es hecho con el controle de torque (Pos. 6). La especificación de la herramienta es para una presión de 6.2 bares.
- Siempre sea cuidadoso cuando usar la herramienta de impactos. Lo uso no adecuado o abuso de la maquina puede causar daños a partes internas o al cuerpo. Esto puede resultar en la reducción de la eficiencia y la maquina puede perder su valor.

**Manutención:** Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso continuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año.

## Pos.

1. Haste quadrada
2. Gatilho
3. Abertura de saída de ar
4. Abertura de entrada de ar móvel
5. Controle para torque/rotação
6. Regulador de torque



## Português

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
<b>Luna</b>		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
<b>Haste quadrada</b>	poleg.	3/8"	1/2"	3/4"	1"
<b>Capacidade da cavilha</b>	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
<b>Velocidade livre</b>	rpm	8100	5100	4200	Forward : 4200
<b>Torque (3 posições)</b>	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
<b>Torque (3 posições)</b>	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
<b>Torque máx. de reverso</b>	Nm	420	930	1490	1490
<b>Torque máx. de reverso</b>	ft-lb	310	685	1095	1095
<b>Mecanismo do martelo</b>	tipo	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
<b>Nível de ruído (EN ISO 15744)</b>	dB (A)	93	92,2	94	94
<b>Vibração (ISO 28927-2)</b>	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
<b>Tamanho mínimo da mangueira</b>	poleg.	3/8	3/8	1/2	1/2"
<b>Entrada de ar</b>	poleg.	1/4	1/4	3/8	3/8"
<b>Consumo de ar a 100% int.*</b>	l/min	958	958	1315	1315
<b>Consumo de ar a 15% int.*</b>	l/min	144	144	197	197
<b>Consumo de ar a 100% int.*</b>	cfm	16	16	21,9	21,9
<b>Consumo de ar a 15% int.*</b>	cfm	2,4	2,4	3,3	3,3
<b>Peso</b>	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* A 6.2 bar

## Descrição

Chave de parcas de impacto com mecanismo Twin Hammer. A caixa do motor/pega é feita de um material compósito. Saída de ar através da pega com absorção extra de ruídos (Pos.3). 360o entrada de ar articulada (Pos. 4). Pega e botão de arranque ergonômicos (Pos. 2). Binário de aperto com 3 variações (Pos. 6). O binário para desapertar não é ajustável. Botão de inversão fácil de usar, na cobertura traseira da máquina (Pos. 5). Adequado para a indústria automóvel e outros setores industriais.

## Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

## Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

## Informação importante

### As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática deve ser usado (Luna 20571-0106), ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

### Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

### O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar Luna, que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

## Instruções

- Em nenhuma circunstância uma máquina ou pontas/acessórios com defeito devem ser usados pois podem causar ferimentos ou danos materiais.
- Remova a tampa de plástico da abertura de entrada de ar (pos. 4) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4", 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Durante a montagem ou remoção dos soquetes ou acessórios, a máquina deve sempre estar desconectada da fonte de ar comprimido. Isto ajudará na sua segurança própria contra acionamento acidental da máquina durante a troca dos soquetes/acessórios.
- Antes de ligar a máquina certifique-se que os soquetes de impacto ou acessórios estão fixados seguramente na ponta quadrada (pos. 1). Somente soquetes de impacto e acessórios de boa qualidade devem ser usados com esta máquina, o uso de soquetes ou acessórios previstos para trabalhos manuais é perigoso. Após montar os soquetes ou acessórios, a máquina não deve ser funcionada sem carga em direção oposta ao material de trabalho. O soquete/acessório pode se soltar da máquina e causar ferimentos ou danos materiais.
- Verifique a pressão do ar, se necessário, ajuste para que a ferramenta funcione com a pressão e binário necessários. O compressor ou um regulador de pressão instalado separadamente executa os ajustes de pressão e o ajuste do binário é feito pelo controle do binário (pos. 6). A especificação da ferramenta corresponde a 6.2 bares de pressão.
- Sempre seja cuidadoso quando usar a máquina. Uma atitude negligente para com a ferramenta pode causar danos nas partes internas e quebra da ferramenta. Isto pode resultar na redução da eficiência da ferramenta e esta pode perder sua capacidade.

**Manutenção:** Lubrificação é essencial e garante um menor ruído e nível de vibração. Em caso de uso contínuo, esta deve ser limpa e verificada ao menos duas vezes ao ano.



## Θέση

1. Τετράγωνο στέλεχος κίνησης
2. Σκανδάλη
3. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
4. Άνοιγμα εισόδου αέρα - περιστρεφόμενο
5. Χειριστήριο ροπή/ περιστροφής
6. Ρυθμιστής ροπής



## Ελληνικά

Art.nr.		26207-0105	26207-0204	26207-0303	26207-0402
Luna		IWC 3/8"	IWC 1/2"	IWC 3/4"	IWC 1"
Τετράγωνο στέλεχος κίνησης	ίντσες	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Διαμέτρηση μπουλονιού	mm	M6-M12	M8-M16	M18-M27	M32
Ταχύτητα ελεύθερης ροής	rpm	8100	5100	4200	Forward : 4200
Ροπή (3 βήματα)	Nm	185/245/340	320/505/650/840	810/945/1080	810/945/1080
Ροπή (3 βήματα)	ft-lb	135/180/250	235/370/475/620	595/695/795	595/695/795
Μέγιστη αντίστροφη ροπή	Nm	420	930	1490	1490
Μέγιστη αντίστροφη ροπή	ft-lb	310	685	1095	1095
Μηχανισμός σφυριού	typ	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer	Twin Hammer
Ηχητική στάθμη (EN ISO 15744)	dB (A)	93	92,2	94	94
Κραδασμοί (ISO 28927-2)	m/s <sup>2</sup>	<6.6	<9.8	<14.88	<14,88
Ελάχιστο μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	ίντσες	3/8	3/8	1/2	1/2"
Είσοδος αέρα	ίντσες	1/4	1/4	3/8	3/8"
Κατανάλωση αέρος στα 100% int*	l/min	958	958	1315	1315
Κατανάλωση αέρος στα 15% int*	l/min	144	144	197	197
Κατανάλωση αέρος στα 100% int*	cfm	16	16	21,9	21,9
Κατανάλωση αέρος στα 15% int*	cfm	2,4	2,4	3,3	3,3
Βάρος	kg	1,23	1,98	3,24	3,31

\* στα 6.2 bar

## Περιγραφή

Κρουστικό κλειδί με μηχανισμό Twin Hammer. Το περίβλημα του μοτέρ/η χειρολαβή είναι κατασκευασμένα από σύνθετο υλικό. Εξαγωγή αέρα πρόσθετης εξασθένησης μέσω της χειρολαβής (σημ. 3). Περιστρεφόμενη είσοδος αέρα 360° (σημ. 4). Χειρολαβή και σκανδάλη εργονομικού σχεδιασμού (σημ. 2). Ροπή σύσφιξης με δυνατότητα ρύθμισης σε 3 σκάλες (σημ. 6). Μη ρυθμιζόμενη ροπή χαλάρωσης. Εύχρηστο κουμπί αντιστροφής κίνησης στο πίσω μέρος του εργαλείου (σημ. 5). Ιδανικό για χρήση στον τομέα των αυτοκινήτων και τη βιομηχανία.

## Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

## Υπενθυμσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

## Σημαντική πληροφορία

### Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

### Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφικτήρες στερέωσης σωλήνα.

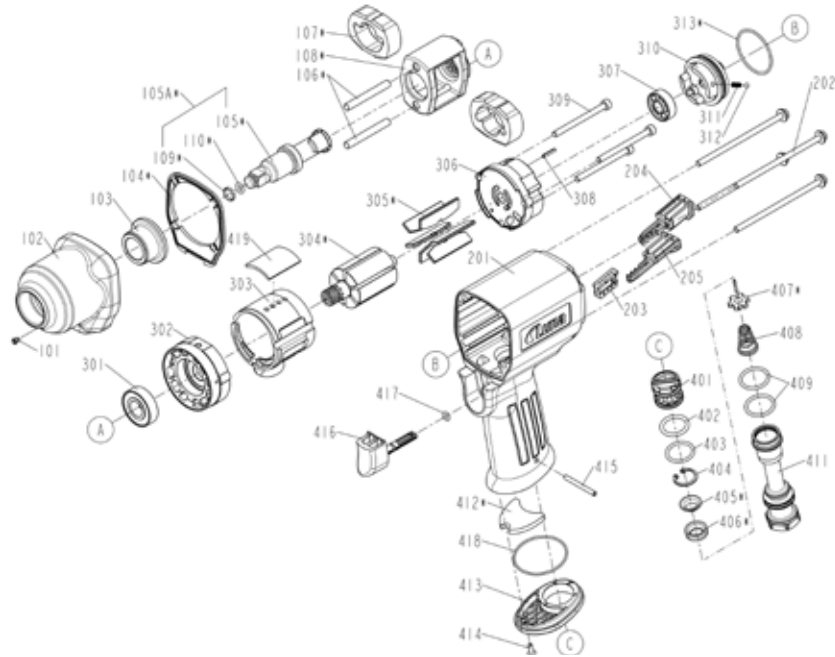
### Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπηκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

## Οδηγίες

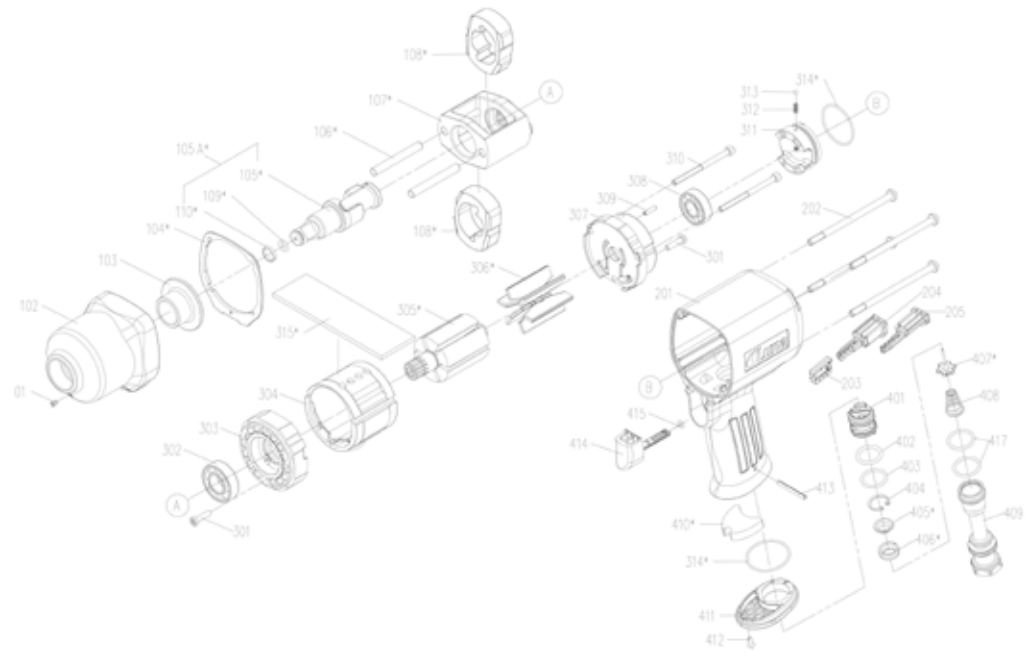
- Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείτε ελαττωματικό κατσαβίδι ή καρυδάκια, καθώς μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Θα πρέπει να αφαιρέσετε το πλαστικό πώμα από το άνοιγμα εισαγωγής αέρα (Θέση 4) και να προσαρμόσετε πώμα με εξωτερικό σπείρωμα 1/4", 26207-0303 & 26207-0402 3/8".
- Κατά τη διάρκεια τοποθέτησης ή αφαίρεσης των κρουστικών υποδοχών και των εξαρτημάτων, το μηχάνημα θα πρέπει πάντα να είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Διασφαλίζετε κατά αυτό τον τρόπο, ότι το μηχάνημα δεν θα ξεκινήσει κατά λάθος την ώρα που αλλάζετε υποδοχές/εξαρτήματα.
- Πριν ξεκινήσετε τη χρήση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι η κατάλληλη κρουστική υποδοχή είναι ασφαλισμένη στο τετράγωνο στέλεχος κίνησης (Θέση 1). Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλής ποιότητας κρουστικές υποδοχές και εξαρτήματα με το παρόν μηχάνημα, καθώς η χρήση υποδοχών και εξαρτημάτων που προορίζονται για λειτουργία χειρός είναι επικίνδυνη. Μετά από την συναρμολόγηση της υποδοχής ή του εξαρτήματος δε θα πρέπει να ακολουθήσει λειτουργία του μηχανήματος σε κατάσταση αναμονής μακριά από το υλικό εργασίας. Η υποδοχή / το εξάρτημα ενδέχεται να χαλαρώσει από το μηχάνημα και να προκληθούν τραυματισμοί ή απώλεια υλικών.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και, αν χρειαστεί, ρυθμίστε τη κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι δυνατή η λειτουργία του μηχανήματος με την απαιτούμενη πίεση και ροπή. Η ρύθμιση της πίεσης πραγματοποιείται με τη βοήθεια του συμπιεστή ή του αυτόνομου ρυθμιστή πίεσης ενώ η ρύθμιση της ροπής πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χειριστηρίου ροπής (Θέση 6). Οι προδιαγραφές της μηχανής συμμορφώνονται προς πίεση 6.2 bar.
- Να προσέχετε πάντα κατά τη χρήση του μηχανήματος. Η λανθασμένη και κακή χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα εσωτερικά μέρη και στο περίβλημα. Ως αποτέλεσμα μπορεί να προκληθεί μείωση της απόδοσης και το μηχάνημα μπορεί να χάσει την αξία του.

**Συντήρηση:** Η λίπανση είναι σημαντική για τη μείωση του θορύβου και του επιπέδου των κραδασμών. Σε περίπτωση συνεχόμενης χρήσης του εργαλείου, πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.



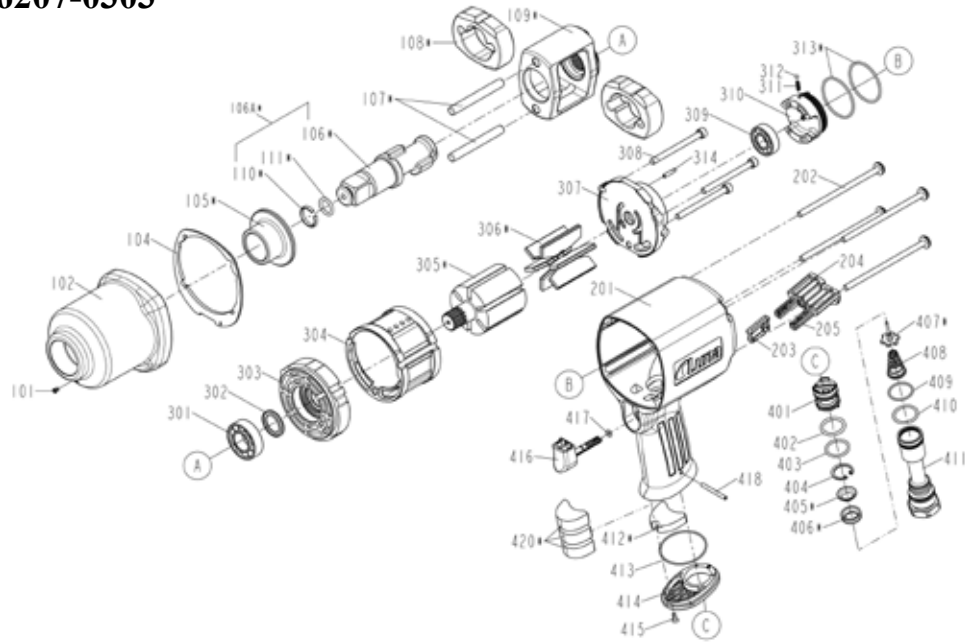
ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	2042400-00040-0	HAMMER CASE GREASE FITTING
102	12318-013A117-1	HAMMER CASE
103	1230K-0130002-1	HAMMER CASE BUSHING
104	12341-0131901-1	PACKING
105	1230D-0130002-2	ANVIL
105A	12227-0130001-4	ANVIL
106*	1230B-0130002-1	HAMMER FRAME PIN
107*	1230C-0130002-1	HAMMER
108*	1230E-0130002-1	HAMMER FRAME
109	2040306-00030-0	SOCKET RETAINER
110	2041104-01080-0	O - RING
201	12302-0133803-1	HOUSING
202	2040101-02280-2	HEX.SOC.HD.BOLT
203	1235W-0073801-1	STOPPER
204	1235V-0071902-1	RIGHT BOTTOM
205	1235V-0071901-1	LEFT BOTTOM
301	2041200-0008B-0	BEARING
302	12312-0130008-1	FRONT BEARING PLATE
303	12315-0130015-1	CYLINDER
304	12313-0130007-2	ROTOR
305*	12314-0133901-1	BLADES
306	12316-0130004-1	REAR END PLATE
307	2041200-00021-0	BEARING
308	2040400-03060-0	SPRING PIN

ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
309	2040101-02251-2	HEX.SOC.HD.BOLT
310	12304-013F801-1	REGULATOR
311	1131L-0310001-1	POSITIONING SPRING
312	2040800-01010-0	STEEL BALL
313*	2041108-04030-0	O - RING
401	1230L-0070012-1	REVERSE VALVE
402	2041109-02170-0	O - RING
403	2041105-02080-0	O - RING
404	2040300-23010-0	C - RING
405*	1230K-0074705-1	SEAL BUSHING
406*	12319-0070006-1	SEAL
407*	12226-0071101-1	TIP VALVE
408	12308-0070002-1	SPRING
409	2041105-02060-0	O - RING
411	12309-0074735-1	AIR INLET
412*	12351-0130011-1	MUFFLER A
413	12346-0073801-1	DEFLECTOR
414	2040107-01031-0	TAP BOLT
415	2040400-05160-0	SPRING PIN
416	12310-0071901-1	TRIGGER
417	2041109-01320-0	O - RING
418	2041109-04050-0	O - RING
419	12351-0130012-1	MUFFLER B

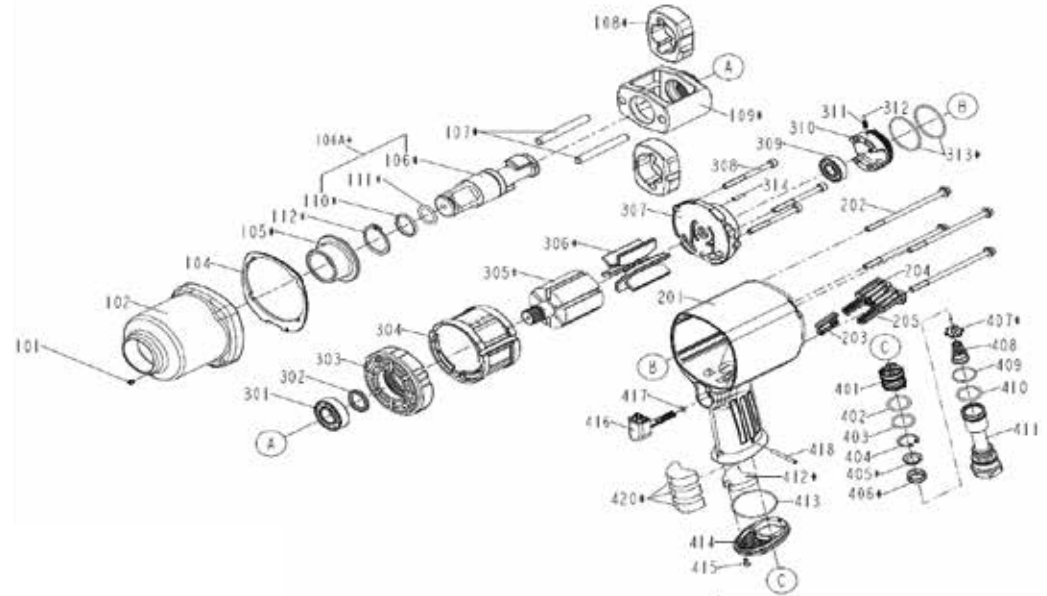


ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	2042400-00040-0	HAMMER CASE GREASE FITTING
102	12318-007A116-1	HAMMER CASE
103	1230K-0070004-1	HAMMER CASE BUSHING
104	12341-0071901-1	PACKING-HAMMER CASE
105	1230D-0070003-1	ANVIL
105A	12227-0070011-1	ANVIL UNIT 150+109+110
106	1230B-0070001-1	HAMMER FRAME PIN
107	1230E-0070003-1	HAMMER FRAME
108	1230C-0070003-1	HAMMER
109	2041100-01070-0	O - RING
110	2040306-00010-0	SOCKET RETAINER
201	12302-0073803-1	HOUSING
202	2040102-03180-2	HALF ROUND HD.HEX. BOLT
203	1235W-0073801-1	STOPPER
204	1235V-0071902-1	RIGHT BOTTOM
205	1235V-0071901-1	LEFT BOTTOM
301	2040101-02080-2	HEX.SOC.HD.BOLT
302	2041200-00057-0	BEARING
303	12312-0074705-1	FRONT BEARING PLATE
304	12315-0070022-1	CYLINDER
305	12313-0070005-3	ROTOR
306*	12314-0073903-1	BLADES
307	12316-0074705-1	REAR END PLATE

ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
308	2041200-00085-0	BEARING
309	2040400-05060-0	SPRING PIN
310	2040101-02051-2	HEX.SOC.HD.BOLT
311	12304-007F801-1	REGULATOR
312	1131L-0310001-1	POSITIONING SPRING
313	2040800-01010-0	STEEL BALL
314*	2041108-04030-0	O - RING
315	12351-0070013-1	MUFFLER
401	1230L-0070012-1	REVERSE VALVE
402	2041109-02170-0	O - RING
403	2041105-02080-0	O - RING
404	2040300-23010-0	C - RING
405*	1230K-0074705-1	SEAL BUSHING
406*	12319-0070006-1	SEAL
407*	12226-0071101-1	TIP VALVE
408	12308-0070002-1	SPRING
409	12309-0074735-1	AIR INLET
410	12351-0130011-1	MUFFLER A
411	12346-0073801-1	DEFLECTOR
412	2040107-01031-0	TAP BOLT
413	2040400-05160-0	SPRING PIN
414	12310-0071901-1	TRIGGER
415	2041109-01320-0	O - RING
417	2041105-02060-0	O - RING



ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	2042400-00040-0	HAMMER CASE GREASE FITTING
102	12318-008A114-1	HAZET COVER
104	12341-0081901-1	PACKING-HAMMER CASE
105	1230K-0080026-1	HAMMER CASE BUSHING
106	1230D-0080008-2	ANVIL
106A	12227-0080007-3	ANVIL UNIT
107	1230B-0080002-2	HAMMER PIN
108	1230C-0080002-1	HAMMER
109	1230E-0080003-1	HAMMER FRAME
110	2040306-00021-0	SOCKET RETAINER
111	2041100-02030-0	O - RING
201	12302-0083802-1	HOUSING
202	2040114-03050-2	HALF ROUND HD. STAR HEAD BOLT
203	1235W-0083801-1	STOPPER
204	1235V-0081901-1	RIGHT BOTTOM
205	1235V-0081902-1	LEFT BOTTOM
301	2041200-00240-0	BEARING
302	2042300-04060-0	OIL SEAL
303	12312-0080014-1	FRONT BEARING PLATE
304	12315-0080014-1	CYLINDER
305	12313-0080004-3	ROTOR
306	12314-0083902-1	BLADES
307	12316-0080010-1	REAR END PLATE
308	2040101-03301-2	HEX.SOC.HD.BOLT



ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
101	2042400-00040-0	HAMMER CASE GREASE FITTING
102	12318-009A106-1	HAMMER CASE
104	12341-0081901-1	PACKING-HAMMER CASE
105	1230K-0090008-1	HAMMER CASE BUSHING
106	1230D-0090009-1	ANVIL
106A	12227-0090016-1	ANVIL UNIT
107	1230B-0080002-2	HAMMER PIN
108	1230C-0080002-1	HAMMER
109	1230E-0080003-1	HAMMER FRAME
110	2040306-00040-0	SOCKET RETAINER
111	2041104-02010-0	O - RING
112	2040303-36010-0	IN-CONCENTRIC RING
201	12302-0083802-1	HOUSING
202	2040114-03050-2	HALF ROUND HD. STAR HEAD BOLT
203	1235W-0083801-1	STOPPER
204	1235V-0081901-1	RIGHT BOTTOM
205	1235V-0081902-1	LEFT BOTTOM
301	2041200-00240-0	BEARING
302	2042300-04060-0	OIL SEAL
303	12312-0080014-1	FRONT BEARING PLATE
304	12315-0080014-1	CYLINDER
305	12313-0080006-2	ROTOR
306	12314-0083902-1	BLADES
307	12316-0080010-1	REAR END PLATE
308	2040101-03301-2	HEX.SOC.HD.BOLT

ITEM	PARTS NO	PARTS NAME
309	2041200-00088-0	BEARING
310	12304-008F801-1	REGULATOR
311	1131L-0310001-1	POSITIONING SPRING
312	2040800-01010-0	STEEL BALL
313	2041104-04013-0	O - RING
314	2040400-05070-0	SPRING PIN
401	1230L-0080009-1	REVERSE VALVE
402	2041100-02040-0	O - RING
403	2041105-02060-0	O - RING
404	2040300-16010-0	C - RING
405	1230K-0080025-1	SEAL BUSHING
406	12319-0080003-1	SEAL
407	12226-0081101-1	TIP VALVE
408	12308-0080009-1	SPRING
409	2041102-02030-0	O - RING
410	2041105-02040-0	O - RING
411	12309-0084729-1	AIR INLET
412	12351-0080006-1	MUFFLER
413	2041109-05040-0	O - RING
414	12346-0083801-1	DEFLECTOR
415	2040107-01031-0	TAP BOLT
416	12310-0081901-1	TRIGGER
417	2041102-01010-0	O - RING
418	2040400-05160-0	SPRING PIN
420	12351-0080008-1	MUFFLER



**EG-Försäkran om överensstämmelse  
EU-deklarasjon om overensstemmelse  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EF-erklæring om overensstemmelse  
The EC conformity declaration**

**Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr** / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Manufacturers namn, adress, tel/fax.no  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serier nr etc.** / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.  
**Luna Impact Wrench IWC 3/8" 26207-0105, IWC 1/2" 26207-0204, IWC 3/4" 26207-0303, IWC 1" 26207-0402**

**Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:** / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med följande EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä/ Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive:  
**2006/42/EC**

**Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:** / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:  
**EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2**

**Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.** / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.  
**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Datum** / Dato / Päivämäärä / Dato / Date  
2016-09-12

**Underskrift** / Signature / Allekirjoitus /  
Underskrift / Signature

Ulf Carlsson

**Namnförtydligande** /Nimen selvennys /  
Blokkgstaver / Deciphering of the signature

**Befattning** / Position / Toimiasema / Stilling /  
Position taken

**Chief Executive Officer**



**EG-nöutele vastavuse kinnitus  
EK atbilstības deklarācija  
EK atitikimo deklaracija  
Deklaracja zgodności UE  
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε**

**Tootja nimi, adress, telefon/ faksi number** / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Ονομα, διεύθυνση, τηλ./φάξ του κατασκευαστή  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne.** / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π  
**Luna Impact Wrench IWC 3/8" 26207-0105, IWC 1/2" 26207-0204, IWC 3/4" 26207-0303, IWC 1" 26207-0402**

**Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga:** / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktivas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE // Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε.  
**2006/42/EC**

**Tootmisel on järgitud järneivad harmoniseerivad standardeid:** / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνο με τους κανόνες ασφάλειας:  
**EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2**

**Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid** / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα  
**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Kuupäev** / Datum / Data / Data / Ημερομηνία  
2016-09-12

**Allkiri** / Paraksts / Parašas  
Podpis / Υπογραφή

Ulf Carlsson

**Nime selgitus** / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas  
Odszyfrowanie podpisu / Αντιγραφή της υπογραφής

**Ametikoht** / Įeņemamais amats / Užimamos pareigos /  
Zajmowane stanowisko / Ιδιότητα

**Chief Executive Officer**



**EG-Konformitätsbescheinigung**  
**Déclaration de correspondance à la CE**  
**EG-verklaring van overeenstemming**  
**Dichiarazione di conformità CE**  
**Declaración de conformidad de la CE**  
**Declaração de conformidade da CE**

**Fax.nr des Herstellers** / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante  
**LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532**

**Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc.** / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.

**Luna Impact Wrench IWC 3/8" 26207-0105, IWC 1/2" 26207-0204, IWC 3/4" 26207-0303, IWC 1" 26207-0402**

**Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie:** / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE:  
**2006/42/EC**

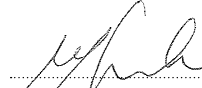
**Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards** / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsnormen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança:  
**EN ISO 12100, ISO 11148-6, ISO 15744, ISO 28927-2**

**Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen.** / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:

**Ulf Carlsson / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00**

**Dato** / Date / Datum / Data / Fecha / Data  
2016-09-12

**Unterschrift** / Signature / Handtekening  
Firma / Firma / Assinatura

  
.....  
**Ulf Carlsson**

**Stellung** / Poste occupé / Functie / Mansione /  
Cargo / Cargo

**Chief Executive Officer**  
.....

**Namenverdeutlichung** / Déchiffrement de la signature / Naam /  
Lettura della firma / Transcripción de la firma / Transcrição da assinatura

DE	Pneumatikschlüssel
DK	Tryklufstsnøgle
EE	Löökvõti
ES	Herramienta de impactos
FI	Mutterinväännin
FR	Clé de serrage
GB	Impact Wrench
GR	Κρουστικό Δυναμόκλειδο
IT	Avvitatrice
LT	Smūginis veržliaraktis
LV	Triecienuzgriežņatslēga
NL	Slagmoersleutel
NO	Muttertrekkere
PL	Klucz udarowy
PT	Ferramenta de impactos
SE	Mutterdragare

